

Funk-Feuertaster



Wireless fire alarm button

Bouton-poussoir anti-incendie sans fil

Pulsante radiotrasmittente antincendio

Draadloze branddetector

Trådløs brandknap

FU8310



11821373

Vorwort

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
wir bedanken uns für den Kauf dieses Funkfeuertasters. Mit diesem Gerät haben Sie ein Produkt erworben, das nach dem heutigen Stand der Technik gebaut wurde.

Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen der geltenden europäischen und nationalen Richtlinien. Die Konformität wurde nachgewiesen, die entsprechenden Erklärungen und Unterlagen sind beim Hersteller hinterlegt.

Um diesen Zustand zu erhalten und einen gefahrlosen Betrieb sicherzustellen, müssen Sie als Anwender diese Bedienungsanleitung beachten! Bei Fragen wenden Sie sich an Ihren Fachhändler.



Beachten Sie die Anweisungen und Hinweise in dieser Anleitung! Sollten Sie sich nicht an diese Anleitung halten, erlischt Ihr Garantieanspruch! Für Folgeschäden wird keine Haftung übernommen!

Das gesamte Produkt darf nicht geändert oder umgebaut werden.

Batteriewarnhinweise

Das Gerät wird über eine 3V Lithium Batterie mit Gleichspannung versorgt. Um eine lange Lebensdauer zu garantieren und Brände und Verletzungen zu vermeiden beachten Sie bitte die folgenden Hinweise:

- Entsorgen Sie die Batterie nicht über den Hausmüll
- Die Batterie darf keiner Wärmequelle oder Sonneneinstrahlung direkt ausgesetzt werden und an keinem Ort mit sehr hoher Temperatur aufbewahrt werden
- Die Batterie darf nicht verbrannt werden
- Die Batterie darf nicht mit Wasser in Berührung kommen
- Die Batterie darf nicht zerlegt, angestochen oder beschädigt werden
- Die Batteriekontakte dürfen nicht kurzgeschlossen werden
- Die Batterie darf nicht in die Hände von Kleinkindern gelangen
- Die Batterie ist nicht wieder aufladbar

Einführung

Der FU8310 Funkfeuertaster ist optionales Zubehör für die Funkalarmzentrale Secvest. Per Knopfdruck können Sie einen Feualarm auslösen. Je nach Einstellung an der Alarmzentrale kann zusätzlich zu dem Signalton ein Anruf bei einer Leitstelle erfolgen.

Technische Daten

Spannungsversorgung:	3V Lithiumbatterie der Größe CR2450
Batterielebensdauer:	ca. 24 Monate
Umwelklasse:	II (-10°C bis +50°C)
Reichweite:	bis 50m (je nach Umgebung)
Sicherheitsgrad:	2
Gehäusematerial:	thermoplastischer Kunststoff
Betriebsfrequenz:	868,6625 MHz
Abmessung (HxBxT):	85mm x 85mm x 52mm

Installation

Öffnen Sie das Gehäuse, indem Sie die Schraube unter der Abdeckklappe des Tasters lösen und die Gehäuseoberseite abnehmen. Lösen Sie die drei weiteren Schrauben, die den Taster und die Sende-Empfangseinheit mit der Gehäuserückseite verbinden. Bringen Sie nun die Gehäuserückseite des Tasters an der vorgesehenen Stelle an (idealerweise im Eingangsbereich von Wohneinheiten, in Schlafräumen oder unter Ladentischen).

Setzen Sie die mitgelieferte Lithiumbatterie der Größe CR2450 mit 3 V ein.

Einlernen

1. Setzen Sie Ihre Funkalarmanlage Secvest in den Einlernmodus. Beachten Sie dazu die Anleitung Ihrer Alarmzentrale.
2. Lösen Sie den Sabotagekontakt des Feuertasters aus, um eine Sabotagenachricht an die Funkalarmanlage zu

schicken. Die Alarmzentrale erkennt den Taster und ordnet ihm gleich die Zoneneigenschaft „Feuer“ zu.

3. Vergewissern Sie sich, dass der Taster von Ihrer Funkalarmanlage erkannt wurde und verschrauben Sie die Komponenten anschließend wieder.

Dieses Gerät erfüllt die Anforderungen der EU-Richtlinie: 1995/5/EG Richtlinie über Funkanlagen und Telekommunikationseinrichtungen und die gegenseitige Anerkennung ihrer Konformität.

Die Konformitätserklärung ist zu beziehen unter:

ABUS Security-Center GmbH & Co. KG
86444 Affing
GERMANY

www.abus-sc.eu

info@abus-sc.eu

Preface

Dear customers, many thanks for your purchase of this wireless fire alarm button. In choosing our product, you now have a piece of equipment that is built according to state-of-the-art technology.

This product complies with current domestic and European regulations. Conformity has been proven, and all related certifications are available from the manufacturer on request.

To maintain this status and to guarantee safe operation, it is your obligation to observe these operating instructions! In the event of questions, please contact your local specialist dealer.



Pay attention to the notes and instructions in these operating instructions! If you do not follow these instructions, your guarantee claim becomes invalid! No liability can be accepted for resulting damages!

No part of the product may be changed or modified in any way.

Battery warning!

The device is supplied with direct current from a 3 V lithium battery. To guarantee a long working life and avoid fire and injury, please note the following:

- Do not dispose of the battery in domestic waste.
- The battery must not be directly exposed to heat or sunlight, and must not be stored in a place with a very high temperature.
- The battery must not be burned.
- The battery must not come into contact with water.
- The battery must not be dismantled, pierced or otherwise damaged.
- The battery contacts must not be short-circuited.
- The battery must be kept away from small children.
- The battery cannot be recharged.

Introduction

The FU8310 wireless fire alarm button is an optional accessory for the Secvest wireless alarm centre. You can trigger a fire alarm at the touch of a button. In addition to the

signal tone, a call can be made to a command centre depending on the alarm centre settings.

Technical data

Power supply	3 V lithium battery (size CR2450)
Battery service life	Approx. 24 months
Environment class	II (-10 °C to +50 °C)
Range the	Up to 50 m (depending on surrounding conditions)
Security level	2
Housing material	Thermoplastic resin
Operating frequency	868.6625 MHz
Dimensions (HxWxD)	85 mm x 85 mm x 52 mm

Installation

Open the housing by loosening the screw under the button cover and removing the upper side of the housing. Loosen the three screws which connect the button and the transmitter with the rear of the housing. Attach the rear side of the housing to the desired position (ideally near the entrance of residential units, in sleeping quarters or underneath shop counters).

Insert the supplied 3 V lithium battery (size CR2450).

Learning

1. Set the Secvest wireless alarm centre into learning mode. Consult the instructions of the alarm centre for more details.
2. Activate the tamper contact of the fire alarm button to send a tamper message to the wireless alarm system. The alarm centre recognises the button and immediately allocates the “Fire” zone attribute.

3. Make sure that the button is recognised by your wireless alarm centre, then attach the remaining components.

This product complies with the requirements of the EU directive: 1995/5/EC “Directive on radio and telecommunications terminal equipment and the mutual recognition of their conformity”.

The declaration of conformity can be ordered from:

ABUS Security-Center GmbH & Co. KG
86444 Affing
GERMANY

www.abus-sc.eu

info@abus-sc.eu

Préface

Chère cliente, cher client.

Nous vous remercions de l'achat du bouton-poussoir anti-incendie sans fil. Par l'achat de ce produit, vous disposez maintenant d'un appareil développé selon l'état actuel de la technique.

Ce produit est conforme aux exigences des directives européennes et nationales en vigueur. La conformité de ce produit a été prouvée. Les déclarations et documents correspondants sont consultables auprès du fabricant.

Pour que cette conformité persiste et qu'un fonctionnement en toute sécurité puisse être assuré, lisez attentivement les présentes instructions! Pour plus de renseignements, adressez-vous à votre vendeur spécialiste sur place.



Tenez compte des instructions et des consignes de la présente notice! Le non-respect des présentes instructions entraîne la déchéance de la garantie!
Dans ce cas, la société ne saurait être tenue responsable des dommages indirects!

Une modification ou transformation de la structure d'une quelconque partie de ce produit n'est pas autorisée.

Avertissements concernant la batterie

L'appareil est alimenté en tension continue par une batterie lithium de 3 V. Pour assurer une vie de longue durée de la batterie et éviter les incendies et les préjudices corporels, tenez compte des consignes ci-après :

- Ne jetez pas la batterie dans les ordures ménagères.
- La batterie ne peut être ni directement exposée à une source de chaleur ou un rayonnement solaire ni conservée dans un lieu à très haute température.
- Ne faites pas brûler la batterie.
- La batterie ne peut pas entrer en contact avec de l'eau.

- Elle ne peut être ni démontée, ni percée, ni endommagée.
- Les contacts de la batterie ne doivent pas être court-circuités.
- Mettez la batterie hors de portée des enfants en bas-âge.
- La batterie n'est pas rechargeable.

Introduction

Le bouton-poussoir anti-incendie sans fil FU8310 est un accessoire optionnel destiné à la centrale d'alarme sans fil Secvest. Il permet de déclencher une alarme au feu par une simple pression. Suivant le réglage de la centrale d'alarme, l'appel d'un centre d'appels peut être réalisé en complément de la tonalité émise.

Fiche technique

Alimentation :	batterie lithium de 3 V de type CR2450
Durée de service de la batterie:	env. 24 mois
Classe environnementale:	II (-10°C à +50°C)
Portée:	max. 50 m (suivant l'environnement)
Niveau de sécurité:	2
Boîtier:	matière synthétique thermoplastique
Fréquence de fonctionnement:	868,6625 MHz
Dimensions (HxLxP):	85 mm x 85 mm x 52 mm

Installation

Ouvrez le boîtier en desserrant la vis située sous le clapet de protection du bouton-poussoir et en retirant le panneau supérieur du boîtier. Desserrez les trois autres vis reliant le bouton-poussoir et l'émetteur/récepteur au panneau arrière du boîtier. Montez ensuite le panneau arrière du boîtier du bouton-poussoir à l'endroit prévu (de préférence dans le

vestibule d'habitation, dans les chambres à coucher ou sous les comptoirs de magasins).

Introduisez la batterie lithium de 3 V de type CR2450 fournie.

Apprentissage

1. Mettez votre système d'alarme sans fil Secvest en mode d'apprentissage. Tenez compte du mode d'emploi de votre centrale d'alarme.
2. Déclenchez le contact anti-sabotage du bouton-poussoir anti-incendie pour signaler un sabotage à la centrale d'alarme sans fil. La centrale d'alarme détecte le bouton-poussoir et lui affectera immédiatement la caractéristique de zone "Feu".
3. Assurez que le bouton-poussoir ait été détecté par la centrale d'alarme sans fil, puis revissez les composants.

Ce produit est conforme aux exigences de la directive européenne: Directive 1995/5/CE, R&TTE (Radio and Telecommunications Terminal Equipment) et la reconnaissance de leur conformité mutuelle.

La déclaration de conformité est disponible auprès de:

ABUS Security-Center GmbH & Co. KG

86444 Affing

GERMANY

www.abus-sc.eu

info@abus-sc.eu

Prefazione

Egregio cliente,

La ringraziamo per aver acquistato questo pulsante radiotrasmittente antincendio. Con questo apparecchio ha acquistato un prodotto progettato in base agli standard tecnologici più avanzati.

Questo prodotto risponde ai requisiti richiesti dalle vigenti direttive europee e nazionali. La conformità è stata comprovata e le dichiarazioni e la documentazione corrispondenti sono depositate presso la ditta produttrice.

Al fine di preservare tale stato e garantire un corretto funzionamento, Lei, in qualità di utente, è tenuto ad osservare le presenti istruzioni per l'uso. In caso di dubbi rivolgersi al proprio rivenditore specializzato.



Osservare le indicazioni e avvertenze fornite nelle presenti istruzioni! La mancata osservanza delle presenti istruzioni comporta l'annullamento della garanzia. È esclusa la responsabilità per danni indiretti.

Il prodotto nella sua interezza non deve essere modificato o trasformato.

Avvertenza batteria

Il dispositivo è alimentato da una batteria al litio da 3 V con tensione continua. Per garantire una lunga durata e per evitare incendi e lesioni rispettare la seguente avvertenze:

- Non smaltire le batterie come rifiuti domestici
- Le batterie non vanno esposte direttamente a fonti di calore o raggi solari né conservate in un luogo con temperature troppo elevate
- La batteria non va bruciata
- La batteria non deve venire a contatto con l'acqua
- La batteria non va smontata, forata o danneggiata
- I contatti della batteria non vanno cortocircuitati
- Tenere le batterie lontano dalla portata dei bambini
- Le batterie non sono ricaricabili

Introduzione

Il tasto radiotrasmettitore antincendio FU8310 è un accessorio opzionale della centrale di allarme Secvest. Premendo il pulsante scatta in modo semplice e discreto l'allarme antincendio. A seconda dell'impostazione, oltre al segnale acustico alla centrale di allarme può essere inviata una chiamata supplementare.

Dati tecnici

Alimentazione di tensione:	Batteria al litio da 3 V del formato CR2450
Durata della batteria:	ca. 24 mesi
Classe ecologica:	II (da -10 °C a +50 °C)
Raggio di azione:	fino a 50 m (a seconda dell'ambiente)
Grado di sicurezza:	2
Materiale alloggiamento:	termoplastica
Frequenza di esercizio:	868,6625 MHz
Dimensioni (AxLxP):	85 mm x 85 mm x 52 mm

Installazione

Aprire l'alloggiamento svitando la vite sotto il coperchio del tasto e staccare il lato superiore dell'alloggiamento. Svitare le tre viti ulteriori che fissano il tasto e l'unità trasmittente e ricevente al lato posteriore dell'alloggiamento. Applicare il lato posteriore dell'alloggiamento del tasto nella posizione prevista (l'ideale sarebbe applicarlo nella zona d'ingresso degli appartamenti, nelle stanze da letto oppure i banche dei negozi).

Inserire la batteria al litio formato CR2450 da 3 V compresa nella fornitura.

Apprendimento

1. Impostare l'impianto di allarme radio Secvest in modalità apprendimento. Controllare le relative istruzioni della centrale di allarme.
2. Fare scattare il contatto antisabotaggio del pulsante antincendio per inviare un messaggio di sabotaggio all'impianto di allarme radio. La centrale di allarme

riconosce il pulsante e lo classifica subito nella zona “incendio”.

3. Accertarsi che il tasto sia stato riconosciuto dall'impianto di allarme radio e, per concludere, riavvitare i componenti.

Questo apparecchio adempie ai requisiti richiesti dalla direttiva UE: Direttiva 1995/5/CE relativa ai radiotrasmittenti e agli impianti di telecomunicazione e riconoscimento reciproco di conformità.

La conformazione di conformità può essere richiesta a:

ABUS Security-Center GmbH & Co. KG

86444 Affing

GERMANY

www.abus-sc.eu

info@abus-sc.eu

Voorwoord

Geachte klant,

we bedanken u voor de aankoop van deze draadloze branddetector. Met dit toestel heeft u een product gekocht dat met de allernieuwste techniek tot stand is gebracht.

Dit product voldoet aan de eisen van de geldende Europese en nationale richtlijnen. De overeenstemming werd aangetoond, de overeenkomstige verklaringen en documenten zijn bij de fabrikant gedeponneerd.

Om deze toestand te behouden en een gebruik zonder gevaren te garanderen, moet u als gebruiker deze gebruiksaanwijzing in acht nemen! Als u vragen heeft, neem dan contact op met uw speciaalzaak.



Neem de instructies en opmerkingen in deze handleiding in acht! Als u zich niet aan deze handleiding houdt, vervalt uw aanspraak op garantie! We aanvaarden geen aansprakelijkheid voor gevolgschade! Het product mag op geen enkele manier gewijzigd of omgebouwd worden.

Waarschuwingen i.v.m. de batterij

Het toestel wordt door een 3 V lithium batterij van gelijkspanning voorzien. Om een lange levensduur te garanderen en brand en verwondingen te voorkomen dient u de volgende aanwijzingen in acht te nemen:

- Voer de batterij niet via het huisvuil af.
- De batterij mag niet direct aan een warmtebron of zonlicht worden blootgesteld en niet op een plaats met ene hoge temperatuur worden bewaard.
- De batterij mag niet worden verbrand.
- De batterij mag niet met water in aanraking komen.
- De batterij mag niet uiteen gehaald worden, er mag niet in worden geprikt en ze mag niet beschadigd worden.
- De batterijcontacten mogen niet kortgesloten worden.
- De batterij mag niet in de handen van kleine kinderen terecht komen.
- De batterij is niet herlaadbaar.

Inleiding

De FU8310 draadloze branddetector is een optioneel tobehoren bij de draadloze alarmcentrale Secvest. Met een druk op de knop kan u een brandalarm activeren.

Afhankelijk van de instelling aan de alarmcentrale kan er bovenop de signaaltoon telefonisch contact met een centrale worden gemaakt.

Technische gegevens

Spanningsvoeding:	3 V lithiumbatterij van de grootte CR2450
Levensduur van de batterij:	ca. 24 maanden
Milieuklasse:	II (-10 °C tot +50 °C)
Bereik:	tot 50 m (afhankelijk van de omgeving)
Veiligheidsgraad:	2
Materiaal van de behuizing:	thermoplastische kunststof
Bedrijfsfrequentie:	868,6625 MHz
Afmetingen (HxBxD):	85 mm x 85 mm x 52 mm

Installatie

Open de behuizing door de schroef aan de onderkant van de afdekklep van de detector los te draaien en de bovenkant van de behuizing eraf te nemen. Maak de drie andere schroeven los die de detector en de zend-ontvangstunit met de achterkant van de behuizing verbinden. Breng nu de achterkant van de behuizing van de detector aan op de voorziene plaats (ideaal bij de ingang van woningen, in slaapkamers of onder ladetafels).

Plaats de bijgeleverde lithiumbatterij van de grootte CR2450 met 3 V erin.

Inlezen

1. Zet uw draadloze alarminstallatie Secvest in de inleesmodus. Neem daarvoor de handleiding van uw alarmcentrale in acht.
2. Activeer het sabotagecontact van de branddetector om een sabotagebericht naar het draadloze alarmsysteem te sturen. De alarmcentrale herkent de detector en wijst hem onmiddellijk de zone-eigenschap „Brand” toe.

3. Controleer of de detector door uw draadloze alarmsysteem werd herkend en schroef de componenten vervolgens weer vast.

Dit toestel voldoet aan de eisen van de EU-richtlijn: 1995/5/EG Richtlijn over draadloze installaties en telecommunicatieinrichtingen en de overeenkomstige erkenning van hun conformiteit.

Deze conformiteitsverklaring is verkrijgbaar onder:

ABUS Security-Center GmbH & Co. KG

86444 Affing

GERMANY

www.abus-sc.eu

info@abus-sc.eu

Forord

Kære kunde.

Tak, fordi du har valgt at købe denne trådløse brandknap. Dette apparat er et produkt, som er bygget iht. den nyeste tekniske udvikling.

Produktet opfylder kravene i de gældende europæiske og nationale retningslinjer. Overensstemmelsen er dokumenteret, de pågældende erklæringer og dokumenter befinder sig hos producenten.

Som bruger er du forpligtet til at følge denne betjeningsvejledning for at bevare denne tilstand og sikre en farefri brug! I tilfælde af spørgsmål bedes du henvende dig til din forhandler.



Overhold anvisningerne og henvisningerne i denne vejledning! Hvis du ikke overholder denne vejledning, bortfalder dit garantikrav! For følgeskader påtager vi os intet ansvar!

Produktet må ikke forandres eller ombygges.

Batteriadvarselshenvisninger

Apparatet forsynes med jævnspænding af et 3 V-litiumbatteri. For at garantere en lang levetid og undgå brande og kvæstelser skal du overholde følgende henvisninger:

- Batteriet må ikke bortskaffes med husholdningsaffaldet.
- Batteriet må ikke udsættes direkte for en varmekilde eller solindstråling og må ikke opbevareres på et sted med meget høj temperatur.
- Batteriet må ikke brændes.
- Batteriet må ikke komme i berøring med vand.
- Batteriet må ikke skilles ad, stikkes i eller beskadiges.
- Batterikontakterne må ikke kortsluttes.
- Batteriet må ikke komme i hænderne på små børn.
- Batteriet er ikke genopladeligt.

Indledning

Den trådløse brandknap FU8310 er et tilbehør (option) til den trådløse alarmcentral Secvest. Med et tryk på en knap kan du udløse en brandalarm. Afhængigt af indstillingen på alarmcentralen kan der ud over lydsignalet foretages et opkald til en central.

Tekniske data

Spændingsforsyning:	3 V-litiumbatteri, størrelse CR2450
Batterilevetid:	Ca. 24 måneder
Miljøklasse:	II (-10 °C til +50 °C)
Rækkevidde:	Indtil 50 m (afhængigt af omgivelserne)
Sikkerhedsgrad:	2
Kabinetmateriale:	Termoplastisk kunststof
Driftsfrekvens:	868,6625 MHz
Mål (HxBxD):	85 mm x 85 mm x 52 mm

Installation

Åbn kabinettet ved at løsne skruen under knappens dæksel og tage kabinettets overside af. Løsn de tre andre skruer, som forbinder knappen og sende-modtagerheden med kabinettets bagside. Anbring nu bagsiden af knappens kabinet på det planlagte sted (ideelt i indgangsområdet i boliger, i soveværelser eller under diske).

Sæt det vedlagte litiumbatteri, størrelse CR2450 med 3 V i.

Indlæring

1. Sæt det trådløse alarmanlæg Secvest i indlæringsmodus. Brug her vejledningen til alarmcentralen.
2. Udløs brandknappens sabotagekontakt for at sende en sabotagemeddelelse til det trådløse alarmanlæg. Alarmcentralen registrerer knappen og tildeler den straks zoneegenskaben "brand".

3. Kontrollér, at knappen er registreret af dit trådløse alarmanlæg, og skru derefter komponenterne sammen igen.

Dette apparat opfylder kravene i følgende EU-direktiv: 1995/5/EF direktiv om radio- og teleterminaludstyr samt gensidig anerkendelse af udstyrets overensstemmelse.

This product complies with the requirements of the EU directive: 1995/5/EC Directive on radio and telecommunications terminal equipment and the mutual recognition of their conformity.

Overensstemmelseserklæringen kan rekvireres hos:

The declaration of conformity can be ordered from:

Security-Center GmbH & Co. KG

info@security-center.de